



J o u r n é e d ' é t u d e
A n d r é C r é p i n
2^e édition

S o r b o n n e U n i v e r s i t é
F a c u l t é d e s L e t t r e s

S a m e d i 1 8 o c t o b r e 2 0 2 5

A m p h i t h é â t r e D e s c a r t e s
1 7 r u e d e l a S o r b o n n e , P a r i s 5^e
P r é i n s c r i p t i o n o b l i g a t o i r e , j u s q u ' a u 1 2 o c t o b r e
<https://tinyurl.com/57hekmt>

D PÆT PE GARDE
na in 7 ear dagum. þeod cynniz a

S a m e d i 1 8 o c t o b r e 2 0 2 5 – M a t i n é e

9h15 Accueil café

9h30 Ouverture des travaux par Béatrice CASEAU,
Directrice de l'Initiative MeCir de l'Alliance Sorbonne Université

Session 1 – Conférence plénière – Présidence : Leo CARRUTHERS (SU, CÉMA)

9h45-10h30 Irina DUMITRESCU (Université de Bonn)
Perfection and Chaucer's women

Pause

Session 2 – Présidence : Julia PINEAU (Sorbonne Université, CÉMA)

11h00-11h25 Remon BADAN (Sorbonne Université, CÉMA)
Negative emotion as power: Female Sanctity in Late
Medieval England

11h30-11h55 Florence BOURGNE (Sorbonne Université, CÉMA)
The arts of memory in Chaucer's *Troilus and Criseyde*

Déjeuner dans un restaurant du quartier



6 liii



D PÆT PE GARDE
na in 7 ear dazum. þeod cynniz a

S a m e d i 1 8 o c t o b r e 2 0 2 5 – A p r è s - m i d i

Session 3 – Présidence : Florence BOURGNE (Sorbonne Université, CÉMA)

14h30-14h55 Louise SIMONGIOVANNI (Sorbonne Université, CÉMA et ISG)
Caring for impaired and suffering bodies in early
medieval England: Old English leechbooks

15h15-15h45 Atelier manuscrit participatif : qui annote quoi ?

Pause

Session 4 – Conférence plénière – Présidence : Catherine DELESSE (U. de Nancy)

16h30-17h15 Olivier SZERWINIACK (U. de Picardie Jules Verne, TRAME)
Les contacts entre les vivants et les morts dans *l'Histoire
ecclésiastique du peuple anglais* de Bède

Rafraîchissements



C É M A S a t u r d a y m o r n i n g w o r k s h o p s
R e a d i n g O l d a n d M i d d l e E n g l i s h a t t h e S o r b o n n e

1984-1992 – Parsing and translating the *Old English Apollonius of Tyre*, from the facing Old English/Latin edition by Peter Goolden (OUP, 1958); 1992-1993 – *Sir Gawain and the Green Knight*, excerpts, from BL, MS Cotton Nero A x; *The Harrowing of Hell*, from BL, MS Harley 2253; 1993-1994 – *The Fifteen Signs of Doomsday*, from Bodleian Library, MS Digby 86; Pigment recipes from BL, MS Harley 2253; 1994-1995 – *Pore caitif*, excerpts, from BNF, MS Anglais 41; *Sir Gawain and the Green Knight*, excerpts, BL, MS Cotton Nero A x; Exeter Riddles; 1995-1996 – Exeter Riddles; Marian and Passion lyrics, from BL, MS Harley 2253; 1996-1997 – Secular and religious lyrics, from BL, MS Harley 2253; *Life of St Eustace*, from Bodleian Library, MS Digby 86; 1997-1998 – Malory's *Morte Darthur* (Arthur's wedding, Gawain's knighting), from the Winchester MS; 1998-1999 – *Beowulf*, excerpts, from BL, MS Cotton Vitellius A XV; John Mirk's *Festial*, excerpts, from Bodleian Library, MS Douce 108; 1999-2000 – *Life of St Gonerfrede*, from Bodleian Library, MS Bodley 779; *Venus Mass*, from Bodleian Library, MS Fairfax 16; *La estoire de la evangelie* from the Vernon MS; 2000-2001 – *The Letter of Alexander*, excerpts, from BL, MS Cotton Vitellius A XV; Religious lyrics from the Vernon MS; 2001-2002 – *Old English Ubi sunt*, from the Exeter Book; *Middle English Ubi sunt*, from Bodleian Library, MS Digby 86; 2002-2003 – *Christ's Burial*, from Bodleian Library, MS e Musaeo 160; *Piers Plowman* Z-text, excerpts, from Bodleian Library, MS Bodley 851; 2003 and 2003-2004 – *The Dream of the Rood*, from the Vercelli Book; 2004 – Chaucer's *Nun's Priest's Tale*, from the Hengwrt MS; 2004-2005 – *The Fight at Finnsburgh* (*Beowulf* 1063-1161a); 2005-2006 – *Piers Plowman* C-text, excerpts, from Oxford, Corpus Christi College, MS 201; 2006-2007 – *The Old English Pastoral Care*, preface and excerpts, from Bodleian Library, MS Hatton 20; 2007-2008 – *St Erkenwald* and two other lives of saints, from BL, MS Harley 2250; 2008-2010 – *The Arundel Bestiary*, excerpts, from BL, MS Arundel 292; 2010-2011 – *Genesis A* (The Flood), from Bodleian Library, MS Junius 11; 2011-2012 – Digulleville, *Pilgrimage of the Life of Man*, excerpts, from Melbourne Library, MS 096 G94; 2012-2013 – The Old English Hexateuch (Joshua's story), from BL, MS Cotton Claudius B. IV; 2013-2014 – *Jacob's Well*, excerpts, from Salisbury Cathedral, MS 103; 2014-2015 – *The Old English Bede* (Edwin, Oswald), from Oxford, Corpus Christi College, MS 279B; The Lindisfarne Gospels colophon; 2015-2016 – John Walton's 1410 *Boethius*, excerpts, from Oxford, Balliol College, MS 306A; Glosses from the Vespasian Psalter (one opening); 2016-2017 – Ælfric, *Grammar*, from Oxford, St John's College, MS 154; Exeter Riddles; 2017-2018 – *The Old English Invention of the Cross*, excerpt, from Bodleian Library, MS Auct. F. 4.32; 2018 and 2018-2019 – *Jacob's Well* (Saint Eustace), from Salisbury Cathedral, MS 103; 2019-2020 – Exeter Riddles; 2021-2022 – Exeter Riddles; *Early South English Legendary* (St Cuthbert) from Bodleian Library, MS Laud Misc. 108; 2022-2023 – *The Old English Promissio Regis*, from BL, MS Cotton Cleopatra B XIII; *A Middle English Charter of Christ*, long B-text, from BL, MS Harley 2282; 2023-2024 – *The Old English Orosius* (Ohthere and Wulfstan), from BL, MS Additional 47967; *A Middle English Charter of Christ*, long B-text [continued]; 2024-2025 – *Andreas* (incipit), from the Vercelli Book; *A Middle English Charter of Christ*, long B-text [concluded]; Late medieval commonplace-books in Oxford and Cambridge libraries; 2025-2026 – Blickling Homily XVIII (Saint Andrew), from Cambridge, Corpus Christi College, MS 198